

EDITORIAL

EL ALCANCE DE LA MISIÓN

BENJAMÍN DAVID TRINIDAD TICSE

 <https://orcid.org/0000-0003-3610-3653>

Universidad Peruana Unión
bendavid@upeu.edu.pe

En las ediciones anteriores se ha estudiado al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo como el *sender* de la misión, la misión encarnada y el poder de la misión respectivamente¹. Ahora nos centraremos en analizar el alcance de la misión desde la perspectiva divina.

En la tabla 1 podemos apreciar el paralelo de 5 textos bíblicos que hablan sobre el alcance de la misión en el libro de Génesis. La frase “**בָּלַם שְׁפָתָה תִּתְדַּמֵּה**”² es usada en Génesis 12:3 y 28:14, aquí Dios habló a Abram y Jacob indicándoles que “todas las familias de la tierra” serían benditas. Es imprescindible notar el énfasis “todas”, pues implica el plan de Dios salvar a todas las personas sin excepción. Es importante resaltar la palabra “**מִמְּנָה**” ya que significa suelo o tierra³ y la palabra “**שְׁפָתָה**” que significa familia o clan³. En Génesis 18:18; 22:18; y 26:4 resalta la expresión “**בָּלַגְנִי הָעָרָךְ**”² que a diferencia de la frase anterior se usa “**יְיִצְאָה**” y “**צָרָאָה**” para identificar el alcance de la

¹ Véase Benjamín D. Trinidad, “El Sender de la misión”, *Revista Estrategias para el Cumplimiento de la Misión* 22, no. 1 junio 6, (2025): 1-2, <https://doi.org/10.17162/reclm.v22i1.2141> (consultado: 9 de noviembre, 2025); Benjamín D. Trinidad, “Jesús, la misión encarnada”, *Revista Estrategias Para El Cumplimiento De La Misión*, 22(2), 1-2, <https://doi.org/10.17162/reclm.v22i2.2154> (consultado: 9 de noviembre, 2025); Benjamín D. Trinidad, “El poder de la misión: Acts 1:8”, *Revista Estrategias Para El Cumplimiento De La Misión*, 1(23), 1-4. <https://doi.org/10.17162/reclm.v1i23.2170> (consultado: 9 de noviembre, 2025).

² Rick Brannan, ed., *Léxico Lexham de La Biblia Hebreo* (Bellingham, WA: Lexham Press, 2020); Cf James Swanson, *Diccionario de Idiomas Bíblicos: Hebreo* (Bellingham, WA: Lexham Press, 2014); James Strong, *A Concise Dictionary of the Words in the Greek Testament and The Hebrew Bible* (Bellingham, WA: Logos Bible Software, 2009), 8.

³ Francis Brown, Samuel Rolles Driver, and Charles Augustus Briggs, *Enhanced Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon* (Oxford: Clarendon Press, 1977), 1046-1047.

misión. La palabra “גּוֹיִם” es traducida como nación o pueblo, lo cual implica un grupo de personas que comparten un origen común y/o identidad sociopolítica⁴. Por su parte “יְהֹוָה” tiene varios significados, pero para fines de este artículo denota toda la tierra creada por Dios⁵. Todos estos textos muestran el alcance de la misión divina en el libro de Génesis, es claro que el plan de Dios no excluye a ninguna persona, toda clan y tribu que habita en este planeta, al buscar y aceptar el Señor, encontrará la salvación (Ro 10:13).

Tabla 1. Comparativo de textos bíblicos en el libro de Génesis que hablan sobre el alcance de la misión

Génesis 12:3 ⁶	Génesis 18:18	Génesis 22:18	Génesis 26:4	Génesis 28:14
Promesa a Abram	Promesa a Abraham	Promesa a Abraham	Promesa a Isaac	Promesa a Jacob
“Bendeciré a los que te bendigan, y a los que te maldigan maldeciré; y serán benditas en ti todas las familias de la tierra (בְּלִ מְשֻׁפְתָּה הָאָדָם:)”	“habiendo de ser Abraham una nación grande y fuerte y habiendo de ser benditas en él todas las naciones de la tierra? (בְּלִ גּוֹיִם הָאָדָם:)”	“En tu simiente serán benditas todas las naciones de la tierra (בְּלִ גּוֹיִם הָאָדָם:), por cuanto obedeciste a mi voz”	“Multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y daré a tu descendencia todas estas tierras, y todas las naciones de la tierra (בְּלִ גּוֹיִם הָאָדָם:), serán benditas en ti simiente,”	“Será tu descendencia como el polvo de la tierra, y te extenderás al occidente, al oriente, al norte y al sur; y todas las familias de la tierra serán benditas en ti (בְּלִ מְשֻׁפְתָּה הָאָדָם:), y en tu simiente,”

Fuente. Elaborado por el autor

⁴ Matthew Minard, “Gentiles,” in Lexham Theological Wordbook, ed. Douglas Mangum et al., *Lexham Bible Reference Series* (Bellingham, WA: Lexham Press, 2014).

⁵ J. A. McGuire-Moushon, “Promised Land,” in Lexham Theological Wordbook, ed. Douglas Mangum et al., *Lexham Bible Reference Series* (Bellingham, WA: Lexham Press, 2014).

⁶ Los textos bíblicos usados son de la versión Reina Valera 1995, salvo se indique lo contrario.

En el Nuevo Testamento, Cristo envió a sus discípulos a llevar su mensaje hasta lo último de la tierra (Hch 1:8). Doss muestra que existen palabras en el texto bíblico que denotan un alcance mundial de la misión (Véase tabla 2).

Tabla 2. Palabras en el Nuevo Testamento relacionadas al alcance de la misión

Ethné	Naciones, grupos étnicos	Mt 24:14; 28:19
Phulé	Grupos étnicos, tribus	Ap 5:9; 7:9
Glossés	Lengua, grupo lingüístico	Ap 5:9; 7:9
Laos	Pueblo, nación, multitud	Ap 5:9; 7:9
Ethnos	Nación, pueblo, Gentiles	Ap 5:9; 7:9

Fuente. Tomado de *Introducción to Adventist Mission*⁷

La versión Septuaginta, al momento de traducir los versículos del Antiguo Testamento que fueron analizados anteriormente, usa las mismas palabras usadas en la Tabla 2 (Véase tabla 3).

Tabla 3. Alcance de la misión AT y NT

בָּל מִשְׁפְּתָחָת הָאָדָם:	Gn 12:3; 28:14	πασαι αι φυλαι της γης
בָּל נָצִי הָאָדָם:"	Gn 18:18; 22:18; 26:4	παντα τα εθνη της γης

Fuente. Elaboración del autor

La Facultad de Teología de la Universidad Peruana Unión, presenta este nuevo volumen y tenemos la seguridad que su lectura será de gran beneficio para cumplir la misión.

En este volumen de *Estrategias para el Cumplimiento de la Misión* presentamos tres artículos que fortalecerán nuestro comprensión de la misión; en primer lugar, presentamos un estudio empírico sobre visitación, discipulado y permanencia de feligreses a cargo de Javier Cabrera (Perú); en segundo lugar, Eric Ritcher (Argentina) realiza investigación historiográfica sobre el libro *Estrella de Belén*; luego presentamos otro estudio histórico a cargo de Tonny Quispe (Perú) sobre la Caravana de la Esperanza como un movimiento que encendió la misión en el altiplano peruano. Es nuestro deseo que la lectura de esta valiosa edición pueda contribuir al deseo de terminar la obra de Dios en esta tierra.

⁷ Gorden R. Doss, *Introduction to Adventist Mission*, (General Conference of Seventh day Adventists, 2018), 70.